

**FA'AALIGA MO AIA TATAU FA'ALETULAFONO
FA'AMAUMAUGA FA'ALILOLILO O LE TAGATA O LO O A'AFIA
Fa'amamaluina ia Aperila 14, 2003.**

**NOTICE OF PRIVACY PRACTICES
FOR CLIENT CONFIDENTIAL INFORMATION**

Effective April 14, 2003

E mana'omia e le DSHS le fa'alauloia o oe ma ou aia tatau. O lenei fa'aaliga e le afaina ai lou agava'a i le tautua a le DSHS.

O lenei fa'aaliga e fa'apupula ai le mafai e lou soifua maloloina ma isi fa'amaumauga fa'alilolilo e fa'atatau ia te oe, e ono fa'aaoga ma tapunia ai, atoa ai ma le mafai ona e silasila i nei fa'amatalaga. Fa'amolemole, silasila toto'a i ai ma le fa'aeteete.

O a ni fa'amaumauga fa'alilolilo o lo o i le DSHS e fa'atatau ia te a'u?

E mafai ona e tusi talosaga mai, pe e te 'auai ai fo'i i polokalama a le DSHS o lo o latou 'aumaia penefiti ma fa'atino le tautua. I se tasi o vaega o lenei fa'agaioiga, e tatau ona e 'aumaia ni fa'amaumauga fa'alilolilo, e pei o fa'amatalaga o feso'ota'iga, tamaoiga ma fa'amatalaga o lou soifua maloloina. E mafai fo'i ona matou maua fa'amaumauga fa'alilolilo e fa'atatau ia te oe mai isi puna'oa o fa'amatalaga matou te mana'omia, ina ia talafeagai le tautuaina o oe ma totogia mea o lo o mana'omia mo lou soifua lelei.

O ai e silasila i o'u fa'amaumauga fa'alilolilo?

Ua na o se vaega o ia fa'amaumauga fa'alilolilo matou te va'ava'ai i ai mo le fa'ataunu'uina o a matou tiute. Matou te ono tufa atu nei fa'amatalaga i isi polokalama po o tagata o lo o i ai le fa'atagana fa'a-le-tulafono, po o se fa'atagana mai ia te oe. Fa'ata'ita'iga, o fa'amaumauga fa'alilolilo e fa'atatau i lou soifua maloloina e ono tu'uina atu ma fa'aaogaina e le Matagaluega o le soifua maloloina ma isi lala o lo o fa'atinoina le tautua mo oe. E ono fa'asoa nei fa'amatalaga e amata mai i le taimi ua sola, o le taimi nei ma le taimi o lumana'i.

O a fa'amatalaga e fa'asoa e le DSHS?

E na o fa'amatalaga e mo'omia tele e isi tagata e fa'atatau ia te oe mo le fa'atinoina o a latou tiute. E mafai ona e fesili mo se lisi o nofoaga ua latou meli ina ai fa'amatalaga o lou soifua maloloina.

O afea e fa'asoa ai e le DSHS nei fa'amaumauga fa'alilolilo?

Matou te taofia ma fa'asoa fa'amatalaga e galulue so'oso'o tau'au ai mo togafitiga, o peimeni ma fa'agaioiga o lala ta'itasi. Matou te fa'asoa fo'i fa'amatalaga i:

- Silasila po o talafeagai togafitiga o falemai
- Peimeni o le soifua maloloina ma lana tautua
- Silasila i lou agava'a mo le tautua po o penefiti
- Toe taga'i toto'a i le tauoloa o le tautua o lo o fa'atinoina e isi lala

E mafai ona ou va'ai i o'u fa'amaumauga?

E mafai ona e silasila i ou fa'amaumauga o lo o ia i matou. Afai o lo o i ai ni fa'amaumauga i ni isi vaega o le DSHS, e tatau ona e fa'ailoa mai fa'amaumauga o lo o mana'omia lou fia silasila i ai. Afai e te fesili mai, o le a maua sau kopi. O le a pili ina fo'i oe e le DSHS mo ia kopi o fa'amaumauga.

E mafai ona suia nei fa'amaumauga?

Afai e te silafia o nei fa'amaumauga o lou soifua maloloina e sese, e mafai ona 'aumai sau talosaga tusitusia ina ia fa'amauina po o le fa'aopoopo o ni fa'amatalaga fou. E mafai fo'i ona e fesili mai mo le taua'ao ina atu o lenei tulafono fa'avae i isi lala o lo o latou taofia ma puipua ou fa'amaumauga.

E fa'apefea pe afai e mana'omia e se tagata nei fa'amaumauga fa'alilolilo?

E ono mafai ona e fesili mai mo le sainia o se pepa o fa'atagana, e mafai ai ona fa'asoa atu ou fa'amaumauga pe afai:

- E mana'omia e le DSHS ona avatua nei fa'amatalaga i isi nofoaga.
- Ua e finagalo matou te avatua nei fa'amatalaga i se isi lala po o se tasi matagaluega o lo o latou fa'atinoina pea le tautua.
- Ua e finagalo e ave nei fa'amatalaga i se isi tagata, e pei o lau loia, o se tagata o lou aiga po o se isi tagata e fai ma ou sui.

O le fa'atagana ua e 'aumaia e fa'asoa ai nei fa'amatalaga, fa'atoa fa'amamaluina i le aso e te 'aumaia ai le pule i luga o lenei pepa fa'atumu. Matou te fa'asoa atu na o fa'amatalaga ua e lisi ina. E mafai foi ona e ave'ese pe suia lenei aiaiga i se talosaga tusitusia.

FA'AALIGA O LOU AIA TATAU FA'ATINO MO FA'AMAUMAUGA FA'ALILOLILO.

Fa'amamaluina ia Aperila 14, 2003

E mafai ona fa'asoa o'u fa'amaumauga fa'alilolilo e aunoa ma sa'u fa'atagana?

loe, e i ai taimi e ono mafai ai ona fa'asoa nei fa'amaumauga fa'alilolilo e aunoa ma sau fa'atagana. E tusa ai ma le tulafono, matou te mafai ona fai sea tulaga, e fa'atagaina ai le fa'asoa o fa'amaumauga fa'alilolilo e fa'atatau ia te oe, e tusa lava pe e te le'i 'aumaia ia i matou se fa'atagana. O ni isi o nei tulaga e a'afia ai:

- O le lipotia mai lea o se fa'alavelave ua tupu i se tamaitiiti, po o le sauaina o se tagata matua, po o le te'ena fo'i o le vaega o leoleo po o isi lala o lo o a'afia.
- O le 'aumaia lea o fa'amaumauga pe a talosagaina e le fa'amasinoga ina ia fa'atino.
- O le avatua lea o fa'amatalaga i isi lala o lo o latou va'ava'aia fa'agaioiga a le DSHS.
- O le fa'asoaina lea o fa'amatalaga i Matagaluega o le Malo o lo o laiseneina ma fa'atino asiasiga o maota o le Matagaluega o le soifua maloloina, e pei o maota o teine foma'i ma maota gasegase.
- O le fa'asoaina lea o fa'amatalaga e mo'omia e i latou o lo o latou fa'atinoina le tautua, po o isi lala, ina ia mautinoa ai lou agava'a i ia tautua ma penefiti.
- O le avatua lea o ni nai fa'amatalaga i matua po o matua ua agava'a e va'aia sea tagata.
- O le fa'aaogaina o fa'amatalaga e sa'ili'ili ai mafua'aga.

E mafai ona fa'atapula'aina le fa'asoa atu o o'u fa'amaumauga ma e fa'aapefa fo'i ona ou mauaina nei fa'amaumauga?

E mafai ona e talosagaina i matou mo le fa'atapula'aina o le fa'aaogaina o ou fa'amaumauga, atoa ai ma lona fa'asoaina atu o fa'amatalaga o le soifua maloloina, e aunoa ma lo matou malilie i ai. E mafai fo'i ona e talosaga mai ina ia matou avatua nei fa'amatalaga ia te oe i se isi 'auala 'ese po o se isi nofoaga.

E mafai ona ou maua se kopi o sea fa'aaliga?

loe. O lenei fa'aaliga e fai mo oe ina ia teu mau. Afai e te taua'aoina lenei fa'aaliga i luga o tekonoosi, e tatau ona e fesili mo se kopi malo, ona matou avatua lea mo oe.

E fa'aapefa pe afai e suia le fa'atinoga o o'u aia tatau?

O lo o ia te'i matou le puipuiga o le fa'atinoga o nei aia i lenei fa'aaliga. Afai e suia le tulafono, matou te avatua fo'i se fa'aaliga o nei suiga.

O ai e tatau ona ou fa'afeso'ota'ia pe afai e i ai ni fesili e fa'atatau i lenei fa'aaliga po o ou aia tatau?

Afai e i ai ni au fesili i lenei fa'aaliga, fa'amolemole, e fesili i le tagata na tau a'ao atu ia te oe lenei pepa fa'atumu. Afai e te mana'omia se isi fesoasoani, e mafai ona e vala'au i le Ofisa o Aia Tatau a le DSHS i le (360) 902-8278.

E fa'aapefa ona ou lipotia le fa'aleaogaina o o'u aia tatau?

Afai ua e silafia ua fa'aleaogaina ou aia tatau, e mafai ona talosagaina lau faitioga i le:

The DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45115, Olympia WA 98504-5115. Afai e talosagaina sau faitioga, e le mafai e le DSHS ona suia pe taofia le tautua po o au penefiti ma e le mafai fo'i ona faia se tete'e e fa'asaga ia te oe.

PO O LE

The Secretary, Department of Health and Human Services (DHHS), 2000 Independence Avenue, Washington, D.C. 20201. O so o se faitioga e faia aga'i le DHHS e tatau ona fa'atino i totonu o le 180 aso, i lalo ifo o aiaiga fa'a-le-tulafono o aia tatau.

